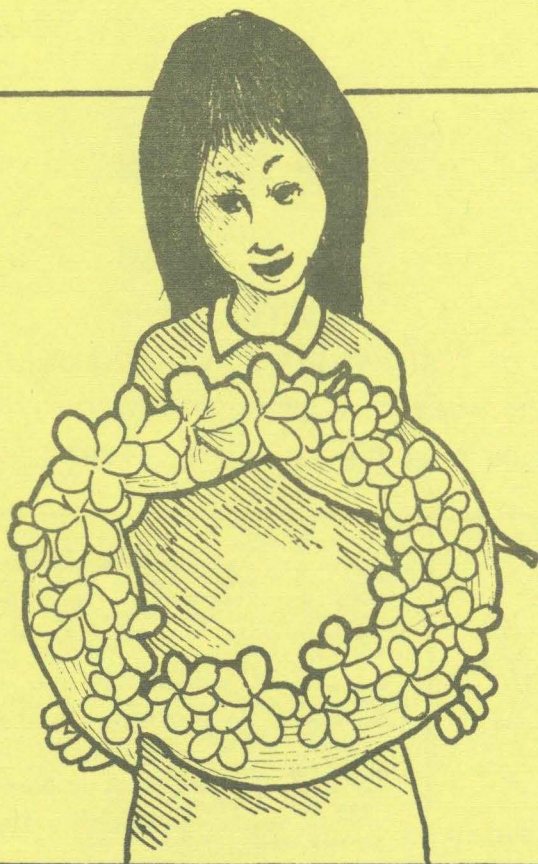


TRIAL VERSION
IN NISISITA I OPINION-MIYU

Ha'anen Manmatai —

Kuronan A' paka



NOTICE

THESE PILOT TEST MATERIALS ARE FOR EXPERIMENTAL
USE ONLY AND MAY NOT BE REPRODUCED WITHOUT WRITTEN
PERMISSION FROM THE PALM DEVELOPMENT CENTER



These pilot materials were produced pursuant to a Grant from the U.S. Office of Education, Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the positions or policy of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. Office of Education should be inferred.

This preliminary publication was produced with funds provided by the Bilingual Education Act, Title VII of the Elementary and Secondary Education Act of 1965, as amended by Public Law 93.380.

Produced By
PACIFIC AREA LANGUAGES MATERIALS DEVELOPMENT CENTER
SOCIAL SCIENCE RESEARCH INSTITUTE
2424 Maile Way, Porteus 713, University of Hawaii at Manoa
Honolulu, Hawaii 96822

Written by

Dolores Marciano

Illustrations by

Eric Woo



Despues di monhayan si nana
 umestoria pot i ha'anen manmatai, ha
 tago' yo' para bai hu tifi'i gue' hagon
 cha. Ha sangani yo' lokkue' na para
 bai hu tife' meggai na hagon cha pot
 para u na'fonhayan i kurona ni para u
 fa'tinas. Hu chule' i se'se' yan i
 kes leche ni tai sinahguan ya mamokkat
 yo' para i gima' tan Isabel para bai
 hu fanggagao nu i hagon cha.

"Tan Isabel, tan Isabel kao siña
yo' un na'famfe' hagon cha para si
nana?" mamaisen yo'.

"Hanao ha' haga-hu lao gof adahi
na un inakka' nu i sasata," manoppe
si Tan Isabel.

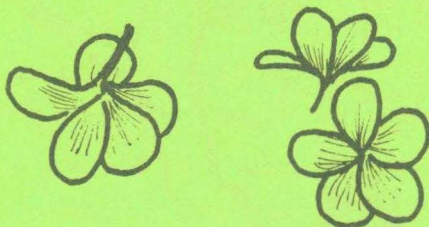
Humanao yo' para i tatten guma'
anai mansen la'la' i tronkon cha siha.
Gof meppa' i tronko siha ni manggaige,
guaha mas ki dies na tronkon cha.
Manggof chomchom yan mansen betde i
kulot-ñiha. Hu chule' i se'se' ya
sigi di hu utot siha i ramas pues hu
sasahguan halom gi kes. Anai esta
bula hulo' i kes nu i hagon cha hu
uma ta'lo i kes ya hu sangani si
Tan Isabel na si Yu'os ma'ase' pues
humanao yo' para i gima'-mami.



Anai matto yo' guatu gi gima'-mami
hu li'e' si nana-hu biha yan dos na
alamle ni esta ha fa'figuran aridondo
pues ha godde un hilon loddo' gi kada
alamle.

"Hafa nana, bidadamu?" Hu faisen
guatu.

"Para bai hu fama'kurona para
lamo'na." Ha oppe yo' i biha.



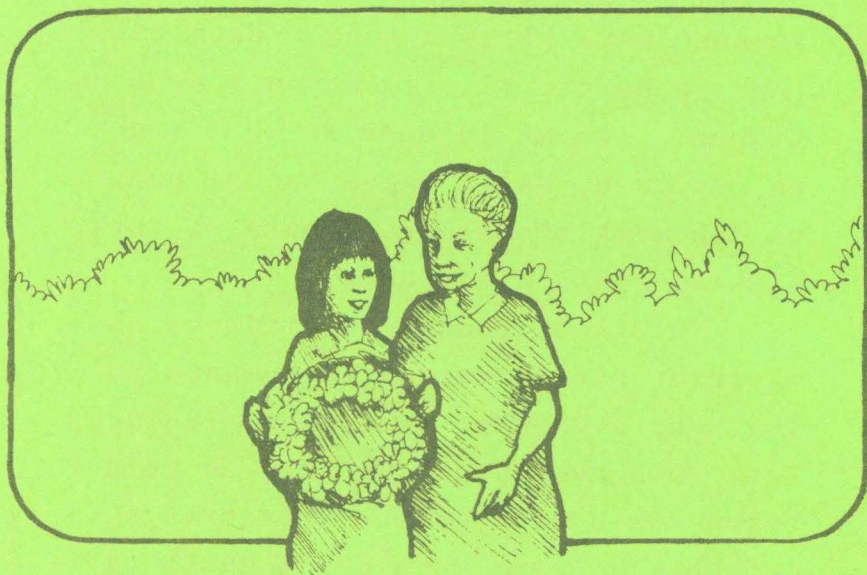
Mata'chong yo' papa' gi fi'on-ña
pot para bai hu li'e' taimanu para
che'cho-ña nu i kurona. Mamos despasio
i kannai-ña macho'cho'. Esta ti parehu
yan antes anai hohoben ha' gue'.
Mientras hu a'atan si biha yan i fina'-
tinas-ña, duru hu hasso tatte anai
trabiha ocho años ha' yo', anai manhahami
yan si nana manmama'tinas kurona kada
matto este na okasion. Pa'go ni esta
tres años maloffan ti parehu i sinente-
ku yan antes. Mamos esta si biha-hu
amko' ya sesso esta mahgef.



"Nana bai hu chule' este i otro na alamle ya bai hu chagi kao siña yo' lokkue' mama'tinas kurona. Esta talo'a-'ani ya buente ti u fonhayan i otro na kurona. Cha-mu luluhan sa' hu tungo' ha' taimanu, dalai hagas ha' di humita na dos mama'tinas kurona para si tata," ilek-ku guatu gi as nana.

Hu rikohi todú i hu nisisita na matiriat para i kurona ya humanao yo' guatu asta i papa' tronkon flores Mayu. Mata'chong yo' papa' ya duru hu atma i hagon guatu gi alamle. Mientras hu cho'cho'gue este duru di hu hasso tatte anai humahami yan si nana-hu mama'tinas kurona para si tata-ña. Ti hu tungo' si bihu-hu sa' neni ha' yo' anai matai. Pa'go sa' guahu umayuyuda si biha-hu fuma'tinas i kurona para pa'go na ha'ane.

Despues di monhayan hu atma todú i
 hagon cha guatu gi alamle, manrikohi yo'
 flores Mayu ni mansen bunitu ya hu pega
 guatu gi kurona. Gof bunitu i



fina'tinas-hu kurona. Kulang mohon ayu
 i manmabebende siha gi tenda. Mampós i
 minagof-hu sa' hu na'fonhayan i kurona
 para si nana-hu para pa'go gi gipot-ña.

"Susana haga-hu, sen magof siempre
 si nana-mu nu ennao i fina'tinas-mu.
 Hu espiha hao magi para bai hu espiha
 kao un nisisita i ayudu-hu lao ennague'
 na gof bunitu humuyong-ña ennao i
 fina'tinas-mu kurona," ilek-ña si biha.

PZ

880623

.28

LIBRARY USE
ONLY